

# FIȘA DISCIPLINEI<sup>1</sup>

## 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Politehnica Timișoara
1.2 Facultatea <sup>2</sup> / Departamentul <sup>3</sup>	Științe ale Comunicării / Comunicare și Limbi străine
1.3 Catedra	—
1.4 Domeniul de studii (denumire/cod <sup>4</sup> )	Limbi moderne aplicate (30)
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii (denumire/cod) / Calificarea	Traducere și interpretare (10)

## 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba străină contemporană C-1 (Germană)						
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Anca DEJICA-CARȚIȘ						
2.3 Titularul activităților aplicative <sup>5</sup>	Lect. dr. Anca DEJICA-CARȚIȘ						
2.4 Anul de studiu <sup>6</sup>	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Obligatorie

## 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4, din care:	3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56, din care:	3.5 curs	28	3.6 activități aplicative	28
3.7 Distribuția fondului de timp pentru activități individuale asociate disciplinei					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					14
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					14
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					11
Tutoriat					5
Examinări					4
Alte activități					2
<b>Total ore activități individuale</b>					<b>50</b>
3.8 Total ore pe semestru <sup>7</sup>	<b>106</b>				
3.9 Numărul de credite	<b>5</b>				

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nivel de competență B2 în limba germană conform Portofoliului European Lingvistic de Referință pentru Limbi Străine</li> </ul>

## 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sală de curs dotată cu videoproiector și ecran de proiecție</li> </ul>
5.2 de desfășurare a activităților practice	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laborator multimedia.</li> </ul>

## 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale <sup>8</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>C1: Comunicare corectă în limba germană în contexte sociale, culturale și profesionale prin apicarea adecvată a registrelor lingvistice specifice limbii germane în vorbire și în scriere. <ul style="list-style-type: none"> <li>Aplicarea normelor limbii germane pentru realizarea corectă a mesajelor scrise și orale ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, stilistice, morfo-sintactice)</li> <li>Realizarea de mesaje orale și scrise de dificultate medie in diferite domenii, domenii abordate în planul de învățământ și identificarea diferitelor moduri de folosire a limbii germane.</li> </ul> </li> </ul>
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> <li>CT3: Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue</li> </ul>

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

<sup>1</sup>Formularul corespunde Fișei Disciplinei promovată prin OMECTS 5703/18.12.2011 (Anexa3).

<sup>2</sup>Se înscrie numele facultății care gestionează programul de studiu căruia îi aparține disciplina.

<sup>3</sup>Se înscrie numele departamentului căruia i-a fost încredințată susținerea disciplinei și de care aparține titularul cursului.

<sup>4</sup>Se înscrie codul prevăzut în HG nr. 493/17.07.2013.

<sup>5</sup>Prin activități aplicative se înțeleg activitățile de: seminar (S) / laborator (L) / proiect (P) / practică (Pr).

<sup>6</sup>Anul de studii la care este prevăzută disciplina în planul de învățământ.

<sup>7</sup>Se obține prin însumarea numărului de ore de la punctele 3.4 și 3.7.

<sup>8</sup>Aspectul competențelor profesionale și competențelor transversale va fi tratat cf. Metodologiei OMECTS 5703/18.12.2011. Se vor prelua competențele care sunt precizate în Registrul Național al Calificărilor din Învățământul Superior RNCIS ([http://www.rncis.ro/portal/page?\\_pageid=117,70218&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL](http://www.rncis.ro/portal/page?_pageid=117,70218&_dad=portal&_schema=PORTAL)) pentru domeniul de studiu de la pct. 1.4 și programul de studii de la pct. 1.6 din această fișă, la care participă disciplina.

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evidențierea aspectelor teoretice în vederea utilizării corecte a limbii germane în diferite exemple în actul de vorbire și în scriere. Utilizarea corectă a registrelor lingvistice, a structurilor lexicale și gramaticale specifice anumitor situații de comunicare formală/non formală, orală/scrisă, din mediul socio-profesional.</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conștientizarea aspectelor contrastive ale limbii germane, a formării structurilor lexicale, a utilizării corecte a structurii propoziției, a relațiilor dintre părțile de vorbire.</li> <li>Înțelegerea și producerea mesajelor corecte conform sistemului lingvistic al limbii germane și a convențiilor lingvistice și pragmatice ale acestei limbi;</li> <li>Dezvoltarea competenței de a identifica și corecta erorile tipice comise de vorbitorii de limbă română în procesul de traducere.</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Număr de ore	Metode de predare
1. Verbul: aspecte ale diatezei active și pasive. Utilizarea corectă a pasivului stării și a pasivului acțiunii	2	
2. Sintaxa propoziției: aspecte generale. Clasificarea propozițiilor	2	
3. Felul propozițiilor după structură și intenție: enunțiativă, interogativă, exclamativă	2	
4. Structura propoziției și ordinea elementelor în propoziție	2	
5. Propoziția principală: aspecte generale și specifice	2	
6. Propoziția secundară: aspecte generale, structura propoziției, elemente introductive, funcțiile propoziției	2	
7. Conjunțiile subordonatoare și rolul acestora în propoziția subordonată	2	
8. Relația dintre propoziția principală și propoziția secundară	2	
9. Rolul semnelor de punctuație (în special a virgulei) în textele scrise	2	
10. Propoziția secundară: de loc, de mod, de timp	2	
11. Propoziția secundară: de scop, de cauză, concesivă, consecutivă	2	
12. Rolul sintaxei limbilor germană și română în tratarea diferitelor aspecte contrastive de limbă	2	
13. Evidențierea aspectelor practice de folosire a sintaxei limbii germane și a specificului sintaxei limbii germane la nivel de propoziție și la nivel de frază	2	
14. Specificul gramaticii textuale în învățarea limbii germane: evidențierea aspectelor de bază	2	
<b>8.2 Activități aplicative<sup>9</sup></b>		
Seminar	Număr de ore	Metode de predare
1. Exerciții de aplicare corectă a diatezei pasive în situații de comunicare. Identificarea diatezei pasive în diferite texte de specialitate. Evidențierea unor aspecte contrastive ale limbii germane și ale limbii române.	2	Exerciții/Aplicare, Identificare, Conștientizare,
2. Exerciții de identificare a sintaxei propoziției în limba germană. Evidențierea unor aspecte contrastive ale limbii germane și ale limbii române.	2	Analiza, Comparație, Metoda inductivă,
3. Exerciții de identificare a felurilor propozițiilor în limba germană. Evidențierea aspectelor contrastive ale limbii germane și ale limbii române.	2	Interacțiune, Problematizare, Soluționare
4. Exerciții de identificare a structurii propoziției în limba germană (poziția elementelor). Evidențierea aspectelor contrastive ale limbii germane și ale limbii române.	2	
5. Exerciții de identificare a propoziției principale și stabilirea relației cu alte propoziții principale. Identificarea conjunțiilor coordonatoare și a semnelor de punctuație.	2	
6. Exerciții de identificare a propoziției secundare și stabilirea relației cu propoziția principală. Identificarea conjunțiilor subordonatoare.	2	
7. Exerciții de identificare a propozițiilor secundare și stabilirea relației cu alte propoziții	2	
8. Exerciții de identificare a relațiilor dinre propoziții în cadrul unei fraze	2	
9. Exerciții de identificare a semnelor de punctuație în diferite texte de specialitate	2	
10. Exerciții de identificare a propozițiilor secundare: de loc, de mod, de timp	2	

<sup>9</sup>Tipurile de activități aplicative sunt cele precizate în nota de subsol 5. Dacă disciplina conține mai multe tipuri de activități aplicative atunci ele se trec consecutiv în liniile tabelului de mai jos. Tipul activității se va înscrie într-o linie distinctă sub forma: „Seminar:”, „Laborator:”, „Proiect:” și/sau „Practică:”.

11. Exerciții de identificare a propozițiilor secundare: de scop, de cauză, concesivă, consecutivă	2	
12. Exerciții de analiză a frazei la nivel de text și abordarea aspectelor contrastive ale limbilor română și germană	2	
13. Exerciții de identificare a elementelor importante la nivel de propoziție și la nivel de frază	2	
14. Identificarea unor aspecte ale sintaxei în texte de specialitate selectate și discutarea aspectelor contrastive ale limbilor română și germană	2	
<b>Bibliografie<sup>10</sup></b>		
1. Helbig, B., Deutsche Übungsgrammatik, München: Langenscheidt, 2000.		
2. Engel, U., Deutsche Grammatik, München: Langenscheidt, 2004.		
3. G. Büchner: DUDEN: Die Grammatik, Dudenverlag: Mannheim, 2005.		
4. M.Marki: Die Syntax, Mirton: Timișoara, 2011.		
6. Werneck, T., Formulierungstraining, München: Wilhelm Heyne Verlag, 1993.		

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

Conținutul disciplinei este adaptat specificului programului de studii și a fost stabilit în urma discuțiilor cu reprezentanți ai comunității academice: la conferințe și colocvii naționale și internaționale și prin participare la cursuri de formare și perfecționare a cadrelor didactice.

**10. Evaluare**

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Utilizarea corectă a limbii germane în diferite situații de comunicare	<ul style="list-style-type: none"> <li>Examen scris: 5 subiecte: 2 teoretice și 3 aplicative (30% subiecte teoretice, 70% subiecte aplicative)</li> </ul>	50%
10.5 Activități aplicative	Participarea activă la activitățile de învățare propuse	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evaluare pe parcurs</li> </ul>	50%
10.6 Standard minim de performanță (volumul de cunoștințe minim necesar pentru promovarea disciplinei și modul în care se verifică stăpânirea lui)			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Înțelegerea și producerea mesajelor corecte conform sistemului lingvistic al limbii germane și a convențiilor lingvistice și pragmatice ale acestei limbi, la un nivel de dificultate mediu.</li> </ul>			

**Data completării**

30.09.2019

**Titular de curs**

Lect. dr. Anca DEJICA-CARȚIȘ

**Titular activități aplicative**

Lect. dr. Anca DEJICA-CARȚIȘ

**Director de departament**

Conf. dr. Vasile GHERHEȘ

**Data avizării în Consiliul Facultății<sup>11</sup>**

05.11.2019

**Decan**

Prof. dr. Daniel DEJICA-CARȚIȘ

<sup>10</sup>Cel puțin un titlu trebuie să aparțină colectivului disciplinei iar cel puțin 3 titluri trebuie să se refere la lucrări relevante pentru disciplină, de circulație națională și internațională, existente în biblioteca UPT.

<sup>11</sup>Avizarea este precedată de discutarea punctului de vedere al board-ului de care aparține programul de studiu cu privire la fișa disciplinei.